

*Дорогие преподаватели, сотрудники и студенты КАУ! Сердечно поздравляю вас с наступающим Новым 2016 годом!*

Мы прощаем в историю год, богатый на события, которые останутся в биографии нашей страны. Это 550-летие казахского ханства, 70-летие Великой Победы, 20-летие Конституции Республики Казахстан.

В жизни КАУ были и свои праздники, научные конференции, выставки, конкурсы, фестивали, встречи. Благодаря согласованной работе профессорско-преподавательского состава они прошли на высоком уровне, став очередным шагом в реализации намеченных планов по модернизации научно-образовательной сферы.

Своими успехами в учебе, науке, творчестве и спорте нас радовали студенты. В канун наступающего Нового года хочу выразить уверенность, что в делах и начинаниях коллектив КАУ по-прежнему будет удерживать лидирующие позиции. Желаю встретить Новый 2016 год с хорошим настроением, чтобы весь год был ярким, удачным и плодотворным! Всем крепкого здоровья, счастья, благополучия и новых успешных перспектив!

*А.А.Кусаинов,  
президент КАУ*

## Visit of professor Mirzoeva



Are you familiar with such words as "lingua franca", or "pidginization" and how is it connected with Kazakhstan?

Last Friday students of translation studies were fortunate to listen to Professor Mirzoeva from Suleyman Demirel University. We discussed many linguistic problems which raised not only difficulties of translating but topical problems in our country. As we know the language of interethnic communication in Kazakhstan is Russian. But did you know that it is also a lingua franca for all non-Russians who communicate on the territory of Kazakhstan? Moreover the whole post-Soviet space uses Russian as lingua franca. Interesting isn't it? But first let's have a look at the terminology.

According to Professor Mirzoeva "Lingua franca" (also known as a bridge language, common language, trade language or vehicular language) is a language or dialect systematically (as opposed to occasionally, or casually) is used to make communication possible between people who do not share a native language or dialect, in particular when it is a third language, distinct from both native languages. She immediately gave an example: "The most obvious example as of the early 21st century is English, of course,

but what about Russian, if we visit post-Soviet countries, which language will we use automatically?" Sure the answer is Russian. We began to remember our friends from Kyrgyzstan, Uzbekistan and other CIS countries, much easier use Russian in such situation than Uzbek or Kyrgyz right? Next, we began to analyze other lingua franca, such as French, Hindi, Portuguese, Spanish, Russian, Arabic, Chinese, and Swahili. Gradually we moved on to pidgin, simplifications and reductions. Pidgin language is a grammatically simplified means of communication that develops between two or more groups that do not have a language in common: typically, a mixture of simplified languages or a simplified primary language with other languages' elements included. It is most commonly employed in situations such as trade, or where both groups speak languages different from the language of the country in which they reside. These are some examples of pidgins - American Indian Pidgin English, Basque-Icelandic pidgin, Francais Tirailleur etc.

The lecture was accompanied by interesting real-life examples, metaphors, conversation with students and interchange of questions, sometimes there was a place for jokes.

*H-TS-(13)-3B student,  
Berdybekova Alina*

## Мелодии «Осеннего бала»

*В ежегодном мероприятии «Осенний бал» приняли участие студенты первого курса колледжа. Праздник включал в себя пять конкурсов для выбора Короля и Королевы осени.*

Поддержать своих друзей пришли и зрители. Для них организаторы подготовили увлекательные конкурсы и призы. Ребята открыли в себе много новых талантов: мальчики научились сочетать продукты и красиво оформлять блюда; девочки показали творческие способности, попробовали себя в роли модельеров и моделей.

Заключительным аккордом конкурса стало исполнение вальса. Это было поистине невероятное зрелище, которое окунуло зрителей и участников в волшебный мир 18 века. Парни в шикарных костюмах и девушки в потрясающих бальных платьях напоминали золотой век изящного искусства. Для всех участвующих неделя подготовки к осеннему балу была напряженной, однако праздник удался на славу. Ну, а роли Короля и Королевы на Осеннем балу были доверены Улжамал Турсын и Андрею Самodelкину.

*Ксения Теслина  
студдекан АКС при КАУ*



## THE WINNER OF KAZAKHSTAN INTERNET OLYMPIAD

The student of 11th B grade, Abdumanapova Ramina, who will take her final exams soon, took part in Kazakhstan Internet Olympiad in Geography last week. As she says, Geography is her favorite subject and it was her teacher in Geography, Ystykul Karagoz Abubakirovna, who made her being interested in this course. She successfully passed through the 1st round of the Olympiad and then the 2nd one. Questions of

the second round were challenging, but she liked the process of the Olympic Games. Thus, Ramina has passed all stages and got medal place. Ramina thanks her teacher of Geography and promises to continue to participate in all ongoing competitions. We congratulate our student and wish her further victories.

*Teacher of English  
at school at KAU  
Daribayeva A.K.*



## FROM ACTIVE CLASSROOM TO LIFE SUCCESS

The seminar devoted to a new Active Classroom training was held on December 4th at Humanitarian college. The seminar started with very interesting discussion on "Becoming more self-aware".

The methodologist of Macmillan Nazira Kuratova not only has acquainted listeners with new methods in the field of Active Classroom training but also has shown materials which are used at Macmillan. Afterwards the young English teachers enjoyed the presentations of seminar's participants. Each participant presented their presentations on different topics.

A.K. Sariyeva has presented her presentation on developing student's communicative skills and as an example showed different kinds of activities: Random letters, Anecdote tasks, which are based on personal information, "Ten facts" guessing a partner's habit stories which help students to overcome a psychological barrier and revising any type of vocabulary. All those



activities were taken from the text book "Inside out" which is used in practice by English teachers of our college, especially students of "Translation Proficiency" program.

The main attention was paid on role-play activities, which were dramatization of a real life situation in which the students assumed roles. Such situations help to improve students' self-confidence and ability to communicate effectively. It is an excellent technique for communicative practice of structures sensitive to social factors.

At the end of the seminar all participants got Certificates "From active classroom to life success"

English teachers of ACC  
Doszhanova Zh.M, Sariyeva A.K.



## «ЕЛІН СҮЙГЕН, ЕЛІ СҮЙГЕН — ЕЛБАСЫ»

Даласы, таулары биік өр, халқы мейірімді кіндік кескен менің туған жерім – Қазақстан. Өзге елдерде соғыс болып жатқанда, біздің аспанымыз ашық, өміріміздің бейбіт болғанына қуанамын. Бұл – тұңғыш Президентіміздің, яғни құрметті, ұлы тұлға Н. Ә. Назарбаев Елбасы болып тағайындалуының арқасында.



Республиканың тәуелсіздігін алғанына міне, биыл 24 жыл толғалы отыр. Тәуелсіздіктің алғашқы жетістігі – халқымыз өз таңдауымен ел Президентін сайлады.

Нұрсұлтан атамыздың Президент болу жолында қаншама күш сарп етіп, елге, барша әлемге танылған, өміреңбектің шытырман жолдарынан өткен, шындалған, болашақты көрегенділікпен саралаған. Нұрсұлтан Назарбаев қазақ халқының жағдайын тереңінен ойлайтын, заман ағымын жіті қадағалап, әлемнің сан алуан озық тәжірибесін пайдаланып оны арғы ата-бабамыздан қалған асыл өнегемен әдемі ұштастырып келе жатқан озық тәжірибелі, озық ойлы Президент деуге болады. Ел басқарудағы осыншама уақыт ішінде қазақ халқының жағдайын жақсартуға

барынша күш салды. Ол үшін бірнеше бағдарламалар мен жолдарды халыққа ұсынды және мейлінше дұрыс орындалуын қолға алып, қадағалап келді.

Еліміздің дамуына әрбір отан сүйгіш, нағыз патриот азаматтар теңізге тамған тамшыдай болса да өз үлесін қосуы керек деп ойлаймын. Қазақстан Республикасының дамуына өзіндік үлес қосқан – қазақ елінің, яғни біздің тұңғыш президентімізге, оның осыншалықты нәтижелі еңбектеріне алғысым шексіз! Қазақстан – бұл менің туған жерім. Отанымды, өз елімді өркендетіп келе жатқан Президентімді ердайым мақтанышпен айта жүремін.

К.Жұмағазина  
ҚАУ жанындағы АБК  
15-РЭИС-609-1к

## ТӘЖІРИБЕЛІ ҰСТАЗ

Қазақстан Республикасы Білім беру жүйесінің басшы және ғылыми-педагогикалық қызметкерлерінің біліктілігін арттыратын республикалық институт 2015 жылы 15 қарашада өзінің 50 жылдық мерейтойын атап өтті.

Бұл күн – ұстаздардың жоғарғы оқу орнын бітіргеннен кейінгі басты орталығының жарты ғасырлық тарихының қорытындысы. Жаңа педагогикалық идеялардың қазынасы және білім берудегі инновациялық қозғалтқыш болған институтта еліміздің барлық ұстаздары өз біліктіліктерін жетілдіреді.

Қазақ тілі пәнінің оқытушысы Гүлзада Байсарықызы Асқарова институт әкімшілігінің шақыруымен еліміздің барлық ұстаздары үшін маңызды іс-шараға қатысты.

Г. Б. Асқарова – тәжірибелі ұстаз ғана емес, өзін-өзі тұрақты дамытып, өз білімін жетілдіріп отыратын майталман маман. Ол қазақ тілін оқытудың жаңа тәсілдерін жазған және электрондық оқулықтардың авторы. Гүлзада Байсарықызы көптеген жылдар бойы республикалық институттың (БЖҚБАРИ) штаттан тыс әдіскері. Оның басшылығымен және институт педагогтарының қолдауымен ЮНЕСКО қауымдастығына енген Қазақ-Америка университеті жанындағы мектепте жылына бірнеше рет республика ұстаздарына конференция, әдістемелік семинар өткізілді. Осындай кездесуде мектептің ұстаздары жө-



не Гүлзада Байсарықызы да өз тәжірибесімен, қызықты инновациялық еңбектерімен бөлісіп отырады. Мерейтойға арналған салтанатты іс-шарада құзіретті педагог, өз ісінің маманы ретінде Гүлзада Байсарықызының еңбегін жоғары бағалап, республикалық институттың мадақтау қағазымен марапаттады!

**Біз Гүлзада Байсарықызын құттықтаймыз, денсаулық және шығармашылық табыс тілейміз!**

ҚАУ жанындағы мектеп мұғалімдері

## Молодежь АКС за здоровый образ жизни

Вот уже 27 лет ежегодно для повышения глобальной осведомленности о ВИЧ/СПИДе и демонстрации международной солидарности перед лицом пандемии 1 декабря отмечается Всемирный день борьбы со СПИДом.

По оценкам ВОЗ и ЮНЭЙДС, в конце 2014 г. в мире насчитывалось 36,9 миллиона человек с ВИЧ. В этом же году около 2 миллионов человек приобрели инфекцию, 1,2 миллиона умерли от причин, связанных с ВИЧ. В Казахстане эти цифры меньше, около 20000, но, тем не менее, это не уменьшает остроты проблемы.

4 декабря в АКС проведен классный час «Молодежь против СПИДа и наркотиков». Лекцию с показом слайдов провела врач «Клиники «Век» Ю.С. Прохорова. Аудитория была оформлена плакатами по пропаганде профилактики СПИДа, состоялась выставка буклетов. Стало известно, что существует телефон доверия (8-800-080-54-54) и «Красная линия» («Қызыл сызық»). При подозрении на возможное инфицирование можно получить консультацию врача и анонимно обследоваться в любой поликлинике города. Удивление вызвал факт, что ВИЧ не передается через рукопожатие, при дружеских объятиях и поцелуях, через предметы сан-

техоборудования, компьютер, в общественном транспорте, укусы насекомых. Им легко заразиться через татуировки, пирсинг, маникюр, педикюр и особенно при введении инъекционных наркотиков.

Лектор привела данные о том, что в Казахстане за 30 лет с момента обнаружения ВИЧ, вызывающего болезнь СПИД, зарегистрировано около 20 000 ВИЧ-позитивных людей, из них 1831 больной СПИДом. Инфицирование большинства произошло от внутривенного употребления наркотиков — это 62,6 процента. За пять лет в Казахстане наблюдается устойчивый рост случаев ВИЧ-инфекции.

На вопрос студентов о том, что происходит дальше после выявления положительного ВИЧ-статуса человека, лектор ответила, что пациент приглашается в Центр СПИД для проведения послетестового консультирования, создаются условия



для адаптации к своему диагнозу и планируется дальнейшая жизнь с диагнозом «ВИЧ-инфекция». ВИЧ-инфицированный пациент становится на диспансерный учет, проходит полное клиническое и лабораторное обследование, получает консультации специалистов. В дальнейшем диспансеризация пациента проводится два раза в год для оценки состояния здоровья.

Проведение этого мероприятия имело для студентов большое воспитательное, морально-нравственное и обучающее значение, которое поможет им в будущем сохранить здоровье и уверенность в себе.

Л. И. Рахимова,  
В. М. Ишмухамедова,  
преподаватели АКС при КАУ



## Болашаққа жол

2015 жылдың қараша айының 25-ші жұлдызында Құқықтану мамандығының төртінші курсы, яғни бітіруші курс болып табылатын студенттер үшін өте маңызды күн болды. Себебі, бұл күні құқықтану мамандығының кураторы Э.Б. Курманалиева және студенттері МАК төрағасы және з.ғ.к. болып табылатын Ф.А. Жайлин мырзамен кездесу өткізген болатын.



Ғабиден Айнашұлы өзінің жұмысындағы бірнеше аспектілерді студенттерге таныстырып өтті. Сонымен қоса, Жайлин мырза өзінің шығармашылық барысындағы жетістіктері және қызметтері туралы, оны жүзеге асырудың бағыттары және сот жүйесін қозғау барысындағы бірнеше сатыларды айта кетті. Жиналыста студенттер және куратор сонымен бірге жиналыстың қонағы болып табылатын Жайлин мырза арасында көптеген маңызды әңгімелер қозғалды. Студенттердің жиналысқа деген қызығушылығы арта түсіп, Жайлин мырзаға өздерінің болашақтағы мамандықтары және алдағы уақыттағы диплом жұмысы туралы көптеген сұрақтар қойды. Айта кетсек, студенттер жиналыста өздерінің диплом жұмысын жазу барысындағы негізгі кезеңдерін және оны қорғау кезіндегі уақыттың қанша сәтке дейін шектеу қойылатындығын сонымен бірге қорғау кезіндегі

міндеттемелер туралы сұрақтар қойып, жиналысқа белсенді қатысып отырды.

Жиналыстың аяқталу сәтінде Жайлин мырза студенттерге алдағы уақытта өздерінің оқып жатқан мамандықтарының тәжірибелі иесі болуға және диплом жұмыстарын сәтті қорғап шығуға ниетін білдірді. Құқықтану мамандығының кураторы Эльмира Бахытжановна Жайлин мырзаға өзінің уақытын арнап студенттермен кездесуге келгеніне шексіз алғысын білдіріп, болашақта бұл жиналыс студенттерге үлкен көмегін тигізетіндігін айтып, студенттерді алда күтіп тұрған мемлекеттік емтиханнан және диплом алды тәжірибеден жақсы өтіп, диплом жұмысын жазып оны қорғау барысында белсенді болуға өзінің сәттілегін тіледі.

Т.Жалғасбаева,  
ФЭП—Ю(12)С студенті  
Э.Б.Құрманалиева  
КАУ оқытушысы

## Лингва Франка – язык дружбы

В нашем горячо любимом университете состоялась встреча с великолепным преподавателем, профессором филологии из университета им. Сулеймана Демиреля, Лейлой Юрьевной Мирзоевой, которая нашла для нас время, чтобы прочитать лекцию об интересных моментах функциональных типов языка, как Лингва Франка.



Лингва Франка используется в качестве средства общения между людьми, у которых нет своего родного языка. В отличие от родного языка он ограничивается определенными социальными ситуациями. Так, на основе французской, провансальской и итальянской лексики он служил средством торгового общения арабских и турецких купцов с европейцами, которых в Леванте называли франками, что и послужило названию языка. В эпоху крестовых походов роль этого языка возросла. Он вообрал в себя слова других языков (испанского,

греческого, арабского, турецкого), и стал известен вплоть до 19 века также под названием Сабир (от лат. sapere – понимать).

Итог данной лекции в том, что люди, имея в общении друг с другом языковой барьер, нашли выход, введя новый тип языка — Лингва Франка. Хотелось бы выразить признательность нашему ведущему преподавателю специальности Жанат Келжановне Акбалаевой за организацию столь интересной и познавательной встречи.

Юлия Мельнова,  
3 курс, Переводческое дело

## MY MOTHERLAND IS KAZAKHSTAN!

On the 2nd of December of this year the intellectual educational activity "My Motherland is Kazakhstan" on the "Day of the first President and Independence of the Republic of Kazakhstan" was held by the students of "Translation Studies" under the direction of English teachers at Almaty College of Communication.

The aim of the activity is development of young people's love for their country and hometown, promotion of international harmony and spiritual unity of all people living in Kazakhstan, development of sense of public and universal values.

Students visually visited country and learned more about landscape, wildlife of Kazakhstan, about sights of Almaty, modern and beautiful places of Astana.

The students of second-year Tokbergenova M., Dovgan A., Nurgaly G., Orazbaeva S., Ermolenko K., Kazakova K. showed presentations on the big cities and sightseeings of Kazakhstan. After each presentation questions were put by the presenters Kengyrbaev N. and Kiseleva E. Brainstorming games were played by the



visited students with great interests and enthusiasm. All participants were active, first-year students read patriotic poems and guessed the crosswords.

At the end of the event the most active participants were awarded by the presents.

This activity brings up the students to love and value our Motherland Kazakhstan and its nature.

Teachers of English  
Doshzanova Zh.M.  
Sarieva A.K



## Концерт высокого искусства



Этот один из лучших камерных ансамблей Казахстана отличается высоким исполнительское мастерство, виртуозная техника игры, красота звука, тонкое чувство стиля и ансамблевая культура. В его репертуаре мировая классическая музыка и произведения казахстанских композиторов. Являясь лауреатом многих престижных международных конкурсов и фестивалей, квартет выступает в странах дальнего и ближнего зарубежья, лучших концертных залах Франции, Англии, Австрии, Испании, Италии, Египта, Турции и др. Наставником квартета долгое время был ру-

ководитель Государственного квартета им. Г. Жубановой, в составе которого художественный руководитель, Заслуженный деятель РК Ернар Мынтаев (виолончель), Айдар Токталиев (1-ая скрипка), Алексей Лебедев (2-ая скрипка), Бекзат Сайлаубайулы (альт).

ководитель Государственного квартета им. Бородина, Народный артист России, профессор В.А.Берлинский, давший ансамблю огромный творческий импульс.

Музыканты увлекли своим мастерством, исполнив произведения Моцарта, Бетховена, Брамса, Крайса. Каждое произведение зрители встречали бурными аплодисментами, никто не остался равнодушным; это было потряса-

ющее чувство единения с залом и музыкантами. Особый восторг вызвало звучание народных кюев, переложенных на жанр камерной музыки.

По завершении концерта ребята долго не отпускали музыкантов: благодарили, брали автографы, фотографировались и выразили желание продолжить такие встречи.

Ш.Х. Байгунакова  
директор Школы при КАУ





## Болашақ байланыстан басталады

2015 жылдың 7 желтоқсан мен 11 желтоқсан арасында ҚАУ жанындағы Алматы байланыс колледжінде «Радиоэлектроника және байланыс» мамандығы бойынша «Ең жақсы мамандық» атты конкурс өтті. Конкурстың мақсаты: оқушыларға разряд тағайындау. Конкурс келесі номинация бойынша қарастырылды: «Тапқыр ой», «Телекоммуникациялық жа-

на технологияның ең үздік көрсетілуі», «Электронды АТС-тің байланысты ұйымдастыру процесі», «Ойлан да тап», «Ең жауапты және еңбекқор команда». Конкурс нәтижесі оқушылардың көңілінен шықты.

*«Радиоэлектроника және байланыс» мамандығының оқытушылары*

## ИГРА, ИСКУССТВО, НАУКА

**«Шахматы – это по форме игра, по содержанию – искусство, а по трудности овладения игрой – наука».**

*Тигран Петросян, девятикратный чемпион мира*

7 декабря Школа при КАУ приняла участие в межшкольном шахматном турнире, приуроченном ко Дню Независимости.

Наши студенты 1-7 классов сыграли шахматные партии с командой частной школы «Сенім». Несмотря на трудную и бескомпромиссную борьбу, наша команда одержала уверенную победу со счетом 8:2. Особо отличился Михаил Огай, студент 6D3 класса, обыграв соперника уже на третьей минуте игры, и в итоге заняв 1-ое место. Ученик 1D3 класса Динмухамед Дукумбаев, дебютировавший в межшкольном

турнире, стал самым юным участником турнира. Динмухамед занял 2-ое место. 3-е место занял Алдияр Касенов, ученик 2D3 класса. Разгромив соперника и не оставив ему шансов на победу, он показал красивую игру в миттельшпиле.

Победу одержали восемь юных шахматистов нашей школы, получившие грамоты в разных номинациях. Это Динмухамед Дукумбаев 1D3, Давлятияр Самсаков 2D3, Алдияр Касенов 2D3, Алдияр Рахметов 3D2, Данияр Аблсеитов 4D2, Тамир Токпанов 4D3, Чингиз Кульясов 5D2, Михаил Огай 6D3.

**Поздравляем всех участников и желаем дальнейших успехов!**

*А.С.Куприй, тренер по шахматам Школы при КАУ*



## «Вечер в «Империи»

*– так назывался спектакль в Театре им. М.Ауэзова, на котором мы с группой недавно с удовольствием побывали.*



Постановка понравилась своим интересным, захватывающим сюжетом, талантливой, проникновенной игрой актеров, которые сумели донести до зрителей суть пьесы.

Ресторан «Империя». День рождения хозяина ресторана, бизнесмена Айдара. Богато накрытый стол, приподнятое настроение, самые наилучшие пожелания имениннику от бывших коллег-ученых. Все идет прекрасно. Однако...

Невольно приходят на ум шекспировские строчки «Весь мир – театр, а люди в

нем актеры». Вечер постепенно раскрывает истинное лицо близких людей, бывших друзей... Темы, которые поднимаются в этом спектакле, актуальны во все времена. И очень важно в суете нашей стремительной жизни иногда остановиться и подумать о себе и о ценностях этого мира.

А с театром мы ждем новых встреч.

*Куаныш Тунгенбаева, куратор гр.15-РЭИС-609-1р-2*

## Қош бол, Алтын күз!

2015 жылдың 19 қарашасында ҚАУ жанындағы мектепте бастауыш мектептің 2-4-сынып студенттері аралығында «Қош бол, Алтын күз!» атты мерекелік іс-шара болып өтті.

Мерекке мектеп оқушыларын экологиялық және моральдық тәрбие беру мақсатында ұйымдастырылды. Балалар-

ды табиғатты аялауға, барлық жыл мезгілдерінен сүйе білуге баулиды. Мерекке байқау түрінде ұйымдастырылғандықтан, сайыс түрінде жүргізілді. Әр сынып төмендегідей байқауларға қатысты: «Жеміс-жидек жарнамасы», «Күзгі сыйлық» – табиғи материалдан композиция жасау және «Күзгі ас». Сондай-ақ, «Кім жапырақтарды тез жинайды?», «Жұмбақтарды шеш», «Жемісті тап» деген секілді топтық және жекелей жарыстар өткізілді.

Бұл мерекелік іс-шараға 3D3 сыныбы және сынып кураторы Д.Ш. Сеитова жауап-



ты болды. Мерекке қызықты да көңілді өтті. Жауапты сынып әртүрлі ойындар, сайыстар ұйымдастырып, барлық оқушылардың осы ойындарға белсенді қатысуына жағдай жасады. Мерекені 3D3 сыныбы күз туралы өлеңмен ашса, 3D2 сыныбы «Көкөністердің дауы» атты көрініспен жандандыра түсті, ал 2D2 сыныбы көкөністер туралы көңілді тақпақтар арқылы



көрермендердің жүрегіне жол тапты. Сонымен қатар 4D2 сыныбы «Сәбіздер» атты безендірілген көріністерін өте жоғарғы деңгейде көрсетті. Қазылар алқасы костюмдердің бірегейлігін, жарнамаларды ерекше атап өтті.

*Д.Ш.Сеитова, ҚАУ жанындағы мектептің бастауыш сынып мұғалімі*